

# PACIFIC MANUSCRIPTS BUREAU

Room 4201 Coombs Building  
 Research School of Pacific and Asian Studies  
 The Australian National University, Canberra, ACT 0200 Australia  
 Telephone: (612) 6125 2521 Fax: (612) 6125 0198 E-mail: pambu@coombs.anu.edu.au  
 http://rspas.anu.edu.au/pambu/

## REEL LIST

**PMB 1056 Otto DEMPWOLFF (1871-1938).**

**Papers regarding Pacific linguistics,**

**1897-1938 (Bulk: 1913-38).**

**3 reels.**

**(No part of the manuscripts may be used in publication  
 without prior consent of the holding institution.)**

Item list compiled by Hans Schmidt, 22 Apr 1991.

Reel No.	Capsule	Item Description	Ms. No.
		Unless otherwise stated items are hand written in pencil in the old German ('Stütterlin') system of writing on A4 paper.	
<b>Reel 1</b>	Cap I	Pidgin English of German New Guinea about Graged grammar, etymology and orthography 34 typed pp language of Graged (vocabulary, grammar, etc.), part 3, 81 pp.	787 778
	Cap II	Blue folder in capsule II: Comparative grammar of Oceanic [meaning Malayo-Polynesian] languages, 1937, based on Tagalog, Ngadju-Dayak, Toba-Batak and Malay, 62 typed pp. Notes on additional languages: Kâte p.1-6, Graged p.7-10, Jabem p.11-14, Pidgin English p.15-16. Appendix 1: The Austronesian language type, 9 pp List of desiderata (suggested projects for the Hamburg Institute) Various notes, ~100pp. The Siã language (New Guinea), 33 +7+12+16 pp, based on data or notes from the missionaries Stolz and Zahn. Comparison of New Caledonian languages (based on Leenhardt's Hienghene and Houailou), ~5 pp Copious notes on Ponerihouen (a language? spoken where?, spelled correctly?)	779  782
	Cap III	Method of language research, part II, S57-61, 12 typed pp. and ~ 50pp. more of notes. The psychology of so called primitive languages, 5pp., 3 typed pp. Medicine and superstition of primitive peoples (talks). Collation of Bible translations (in Greek, Malay, Toba-Batak, Tagalog, Tuna, Jabêm, Suaheli and Nama) for grammatical comparisons, ~30pp. Adzera language. (blue folder 123pp., red one ~30pp.)	784
<b>Reel 2</b>	Cap IV	Envelope with bilingual official documents and letters in vernacular from German New Guinea. Jabêm appendix, 4pp. Kâte grammar, 4th version of 1931/32, 151 typed pp. plus 5 typed pp. of exercises and 50pp. of notes on Kâte hypotheses of the culture area school (Graebner et al.) ~60pp. Examples of poetry (from all AN areas), ~60pp.	797 795 786  790 791

**REEL LIST. PMB 1056. Otto DEMPWOLFF (1871-1938). Papers regarding Pacific linguistics, 1897-1938 (Bulk: 1913-38).**

		Mythology of an Oceanic people, winter 1923/24, ~20pp. World views of primitive peoples as reflected in their languages. On so-called special (i.e. secret) languages, ~25pp.	792 793 794
<b>Manuscripts in lose folders (of various colours):</b>			
	Blue	Corrections to Dempwolff's Tuna manuscript by his missionary informant, ~10 typed pp.	
	Yellow	Tuna mss ("to be kept until Dempwolff's manuscript has been printed"), letters with typed transcript and translation, ~50pp.	
	Blue	Deduction of Tuna words from Proto-Austronesian, ~7pp. on some grammatical peculiarities of the Tuna language (New Britain ), notes + 11 typed pp. + English translation of 7 typed pp. ( translated by his nephew in New York). On Father Schebesta's manuscript about the Sepa language, ~20pp. On people of Oceania.	
	Red	Tahiti texts (files 1, 2a1, 2a2), informant: Christian Schacht (who lived in Tahiti from 1886 to 1916), vol. XXIII of Dempwolff's papers: 2a1 ~200pp., texts with translation, partly typed: 1 ~100pp., 2a2 about the same.	737
	Blue	Introduction into the Melanesian language of Tuna, 40pp. + 25 typed pp.	
	Blue	Notes (5 typed pp.) on [and] "A short grammar of Graged" (134pp.). Summary of the Graged language, March 1926, 70 typed pp. Interrogative pronouns in Kâte, 21 typed pp. Introduction to Ngadju Dajak, 190pp.	725 750 751 729B
<b>Reel 3</b>	Blue	Introduction to Tahitian (Tahiti vol.2), 267pp.	754
	Violet	Introduction to Tahitian, 75 typed pp. (same as above ?!)	
	Red	Introduction to the ethnographic texts in Tahitian by Christian Schacht of Hamburg, 1 typed pp. Notes on Tahiti from various published sources. Texts in Tahitian, ~50 typed pp.	
	Red	Introduction to Tagalog, carbon copy 108 typed pp., vol. XVII of Dempwolff's papers.	736
	—	Tagalog grammar, 160 pp. (informant: Cecilio Lopez)	
	Red	Graged, carbon copy 150 typed pp., vol. LXI of Dempwolff's papers.	736
	??	Preparatory mss. Tagalog and Tuna. Comments on Kähler's Enggano grammar, ~20pp.	815
<b>A5 booklets</b>			
		3 exercise books on a language in the Bismarck Archipelago (near Rabaul), pages numbered 194-280.	

\* \* \*